

Ano das Artes

Brasil em Portugal e Portugal no Brasil

Ano das Artes Brasil em Portugal e Portugal no Brasil

A AP'ARTE apresenta 86 cartões postais criados especialmente por artistas do Brasil e de Portugal.

O cartão postal surgiu no século XIX com o objetivo de ser uma simplificação da carta que poderia circular pelo correio sem envelope. O cartão postal dotado de dupla face: uma reservada ao endereço do destinatário e postagem do selo, além de uma pequena mensagem do remetente; a outra face sempre reservada a uma imagem.

Por sua forma retangular, seu espaço reservado à imagem, sua relação com o correio como meio, surgiu em meados do século XX a arte postal, também conhecida pela expressão inglesa mail art.

Já passada uma década do século XXI, o cartão postal ainda é um suporte muito sedutor para os artistas: por sua forma, pelo tamanho em geral adotado no formato 10 x 15 cm, e em especial, pela mobilidade que nos oferece hoje.

Um paralelograma como suporte, onde a meu convite e a convite do artista visual Franchini, 86 artistas do Brasil e de Portugal, registraram com seus estilos e muita criatividade imagens que nos falam de forma original de um cotidiano por vezes vivido, por vezes idealizado, por vezes sonhado.

Uma mostra de arte para comemorar o ano internacional Portugal no Brasil e Brasil em Portugal , e também para melhor intercâmbio entre artistas de ambos países.

Uma parceria e iniciativa cultural da Up Art - projeto art+ no Brasil e da Galeria AP'ARTE em Portugal.

Fernando Durão

Artista Visual

Presidente da Up Art - Brasil

ARTISTAS CONVIDADOS BRASIL

Alice Carracedo
Ana Aly
Ana Mora
Anapana
Angela Barbour
Barbara Schubert Spanoudis
Bel Kook
Betti Simão
Caciporé Torres
Cassiano Araújo
Cássio Lázaro
César Romero
Christina Parisi
Cipriano Souza
Cirton Gernaro
Claudia Furlani
Duda Rosa
Eduardo Iglesias
Erika Cardoso
Ermelindo Nardin
Fernanda Cobra
Fernanda Eva
Fernando Calvozo
Fernando Durão
Gastão de Magalhães
Gregório Gruber
Guilherme de Faria
Helô Zanaga
Heloize Rosa
Horácio Gerpe
Kamori

Kaneko
Lorena Hollander
Lucas Pennacchi
Lucio Tamino
Luís Bayón
Marco Rossi
Marcos de Oliveira
Marcos Rizolli
Martha Simões
Milton Mota
Monica Nunes
Neno Ramos
Nicolai Dragos
Nino Millán
Norberto Stori
Nohra Beltrán
Paulino Lazur
Raul Boledi
Rosângela Fialho
Rubens Ianelli
Sandra Martinelli
Saulo Mota
Sérgio Cajado
Sérgio Carvalho
Sidney Biondani
Sonia Valério
Sou Kit Gom
Takashi Fukushima
Taro Kaneko
Walter Tommasi
Yutaka Toyota
Zélio Alves Pinto



Alice Carracedo

www.facebook.com/alice.carracedo

alicecarracedo@gmail.com



Ana Aly

www.anaaly.art.br

anaaly@uol.com.br



Ana Mora

www.facebook.com/ana.mora.98

ana.mora.98@facebook.com



Anapana

www.anapana.com.br

anapana.anapana@gmail.com



Angela Barbour

<http://angelabarbour.com>

angelabarbour@gmail.com



Barbara Schubert Spanoudis

<http://barbara.spanoudis.zip.net>

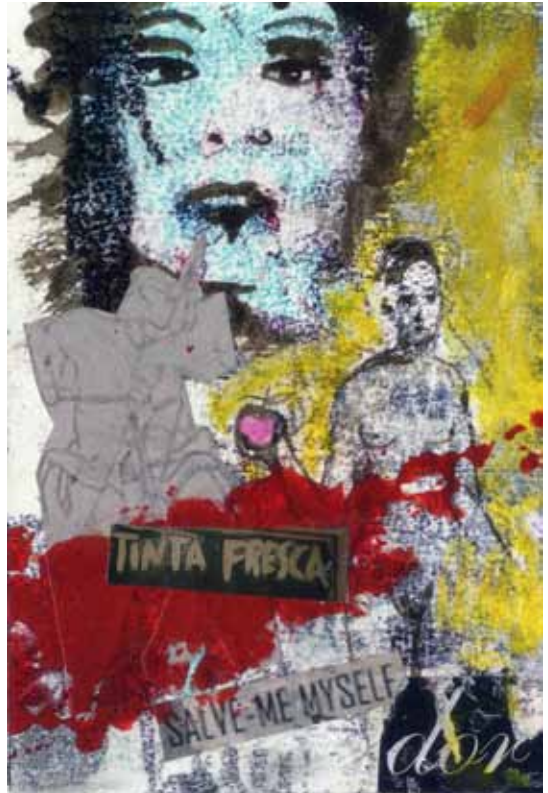
b.s.spanoudis@gmail.com



Bel Kook

www.facebook.com/izabel.kook

belinbox@hotmail.com



Betti Simão

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

lizzimao21@gmail.com



Caciporé Torres

www.art-bonobo.com/caciporetorres

escultorcacipore@ig.com.br



Cassiano Araújo

<http://galeriacassianoaraujo.wordpress.com>

cassianoaraujo@gmail.com



Cássio Lázaro

www.cassiolazaro.com.br

cassiolazaroescultor@uol.com.br



César Romero

www.expoart.com.br/cesarromero/

crc.romero@hotmail.com



Christina Parisi

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

christina.parisi.art@gmail.com



Cipriano Souza

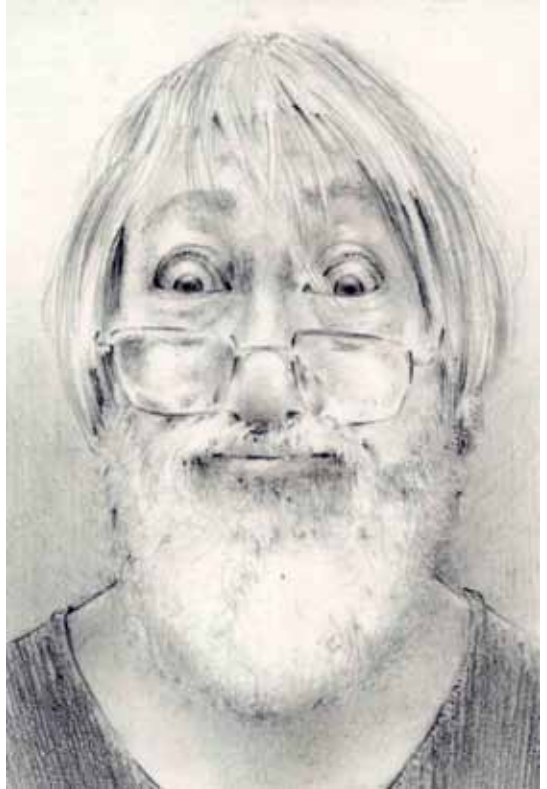
<http://aartedeciprianosouza.blogspot.com.br>

ciprianosouza@terra.com.br

Cirton Gernaro

www.facebook.com/pages/Cirton-Genaro

cirtongenaro@yahoo.com.br

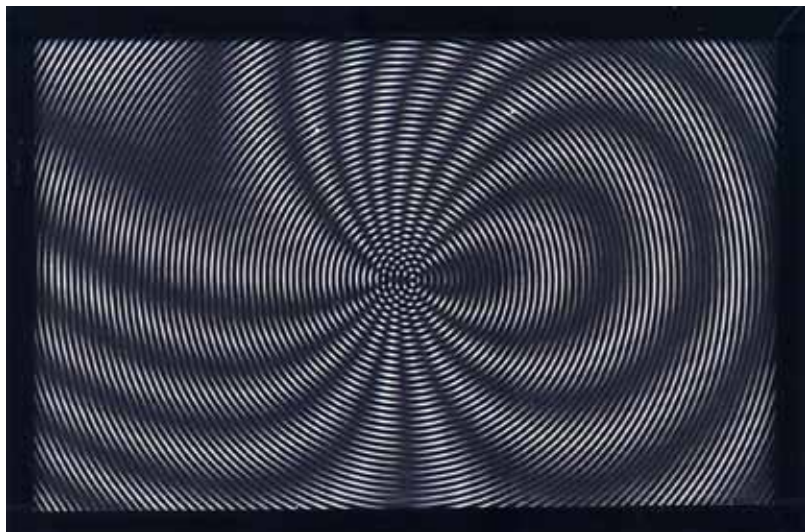


Claudia Furlani

<http://claudiafurlani.blogspot.com.br>

claudiafurlani@uol.com.br





Duda Rosa

www.dudarosa.com.br

duda@dudarosa.com.br



Eduardo Iglesias

<http://www.institutoeduardoiglesias.org.br>

iglesiaseduardo@terra.com.br



Erika Cardoso

www.facebook.com/erikadcardoso

erikadcardoso@gmail.com



Ermelindo Nardin

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

ernardin@uol.com.br



Fernanda Cobra

www.fernandacobra.com.br

fcat45@hotmail.com



Fernanda Eva

www.fernandaeva.com

fernandaeva@terra.com.br



Fernando Calvozo

www.facebook.com/fernando.calvozo

f.calvozo@gmail.com



Fernando Durão

<http://fernandodurao.blogspot.com.br>

fernandodurao@terra.com.br



Gastão de Magalhães

<http://gastaodemagalhaesprojetolobo.blogspot.com.br>

gastaomagalhaes_art@hotmail.com



Gregório Gruber

<http://gregoriogruber.com.br>

gregoriogruber@gmail.com



Guilherme de Faria

<http://pinturadeguilhermedefaria.blogspot.com.br>

guilhermedefaria@gmail.com



Helô Zanaga

www.facebook.com/heloisa.zanaga

heloisa.zanaga@facebook.com



Heloize Rosa

<http://heloizerosa.com>

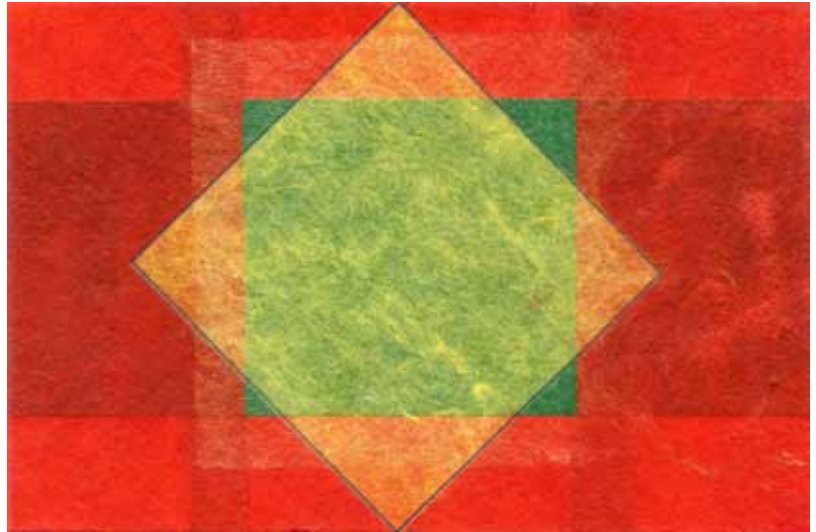
heloize.rosa@uol.com.br



Horácio Gerpe

www.gerpe.com.br

horacio@gerpe.com.br



Kamori

www.kamoriarte.com.br

kamoriarte@kamoriarte.com.br



Kaneko

www.facebook.com/kenkaneko.kaneko

nileart@terra.com.br



Lorena Hollander

www.lorenahollander.com

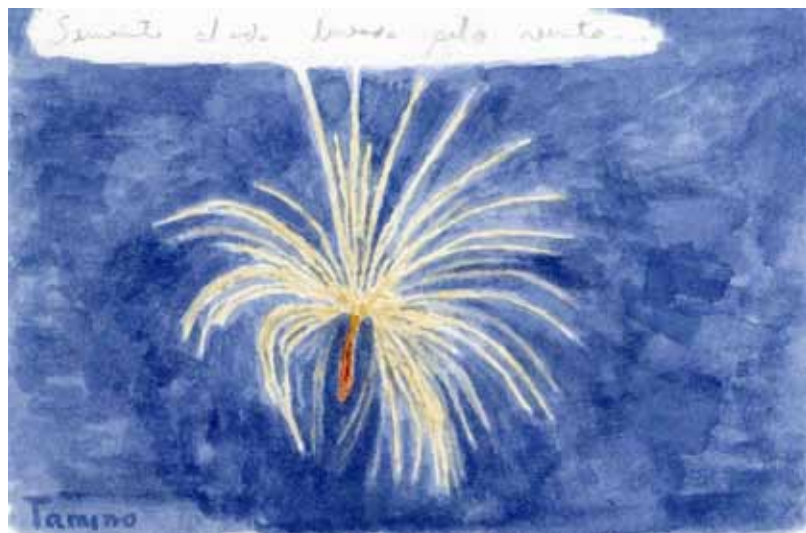
lorena.hollander@gmail.com



Lucas Pennacchi

www.lucaspennacchi.com.br

lucaspennacchi@uol.com.br



Lucio Tamino

<http://taminogruber.com>

luciotamino@gmail.com



Luís Bayón

<http://lbayon.wix.com/bayon>

lbayon@ig.com.br



Marco Rossi

www.slideshare.net/marcorossiart

marcorossiart@gmail.com



Marcos de Oliveira

www.marcosdeoliveira.com

marcosdeoliveira_art@yahoo.com.br



Marcos Rizolli

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

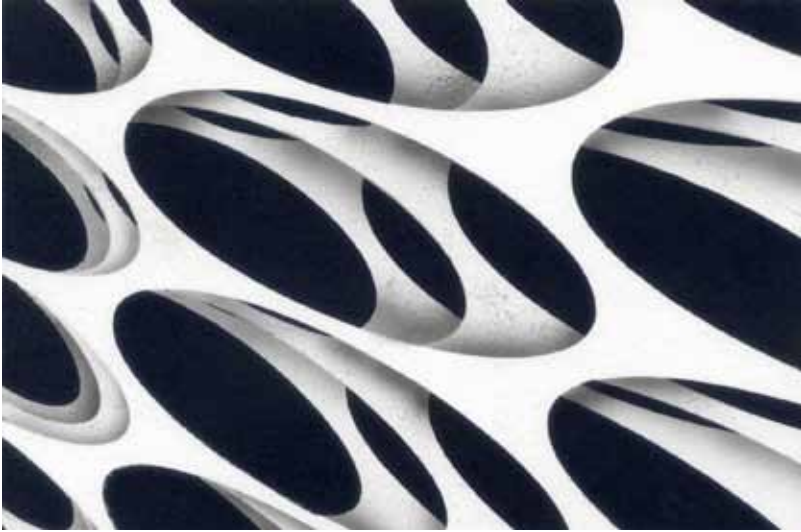
rzll@uol.com.br



Martha Simões

<http://marthasimoes.com>

martha3@uol.com.br



Milton Mota

www.facebook.com/milton.mota.71

miltonmota@miltonmota.com.br



Monica Nunes

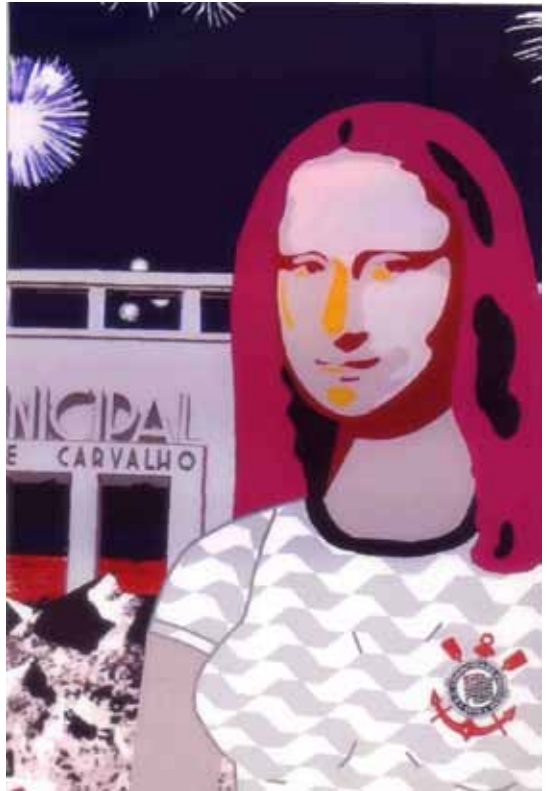
<http://procoa2010.blogspot.com.br>

monicanunes_artes@ig.com.br

Neno Ramos

<http://nenoramos.com.br>

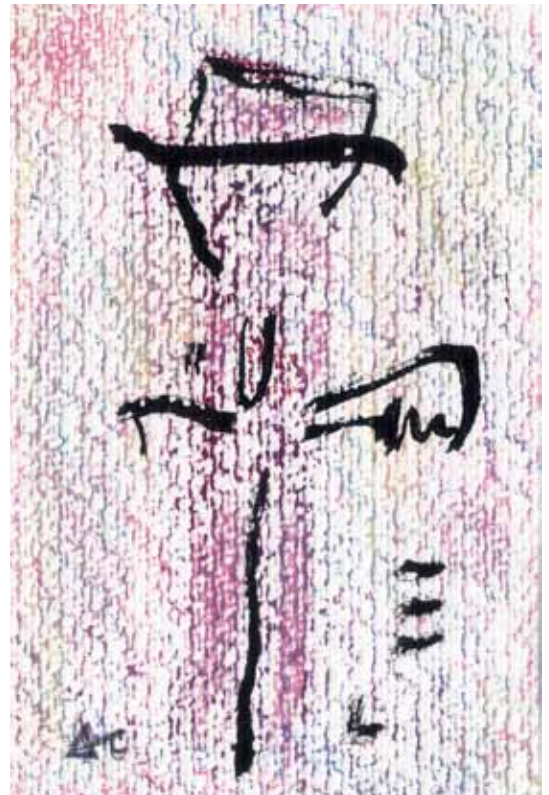
nenoramos@terra.com.br



Nicolai Dragos

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

nicolaidragos@uol.com.br





Nino Millán

<http://ninomillan.com.br>

artisidera@ig.com.br



Norberto Stori

www.norbertostori.art.br

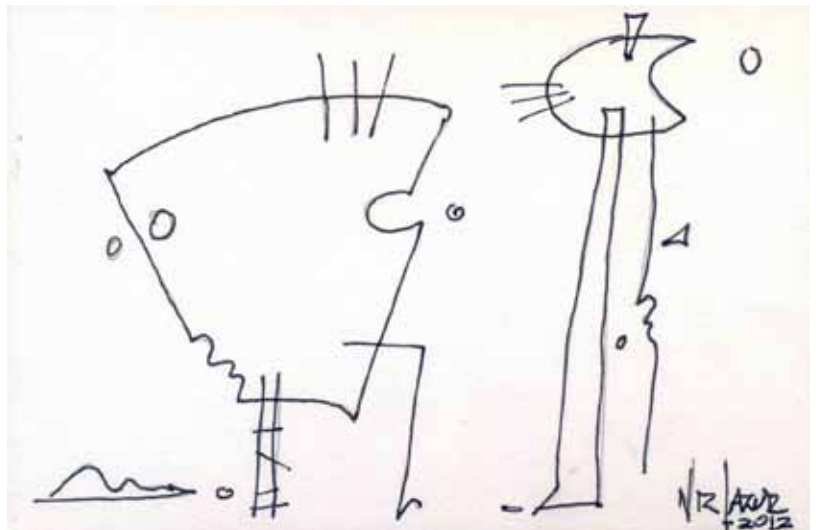
nstori@uol.com.br



Nohra Beltrán

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

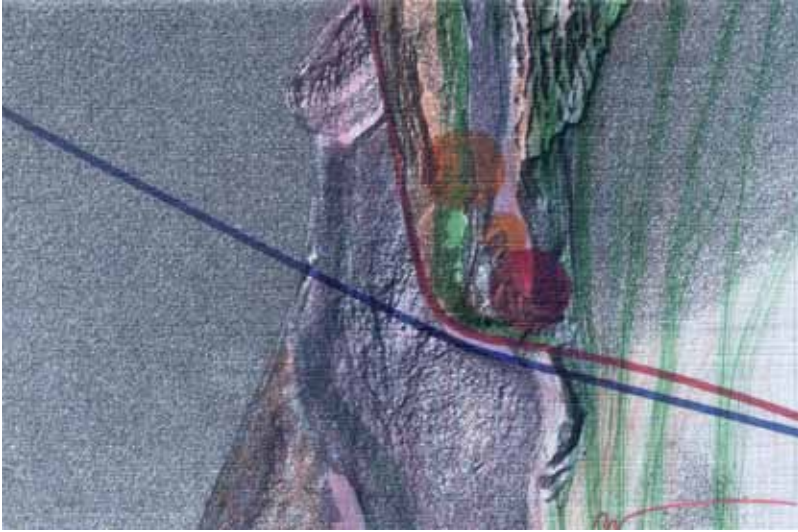
upart@terra.com.br



Paulino Lazur

<http://nrlazur.blogspot.com.br>

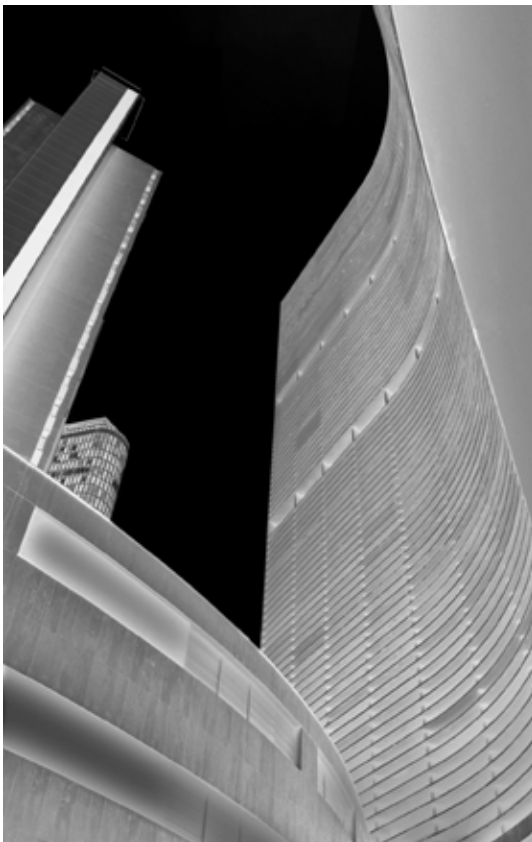
nrlazur@uol.com.br



Raul Boledi

www.facebook.com/raul.boledi

raul.boledi@terra.com.br

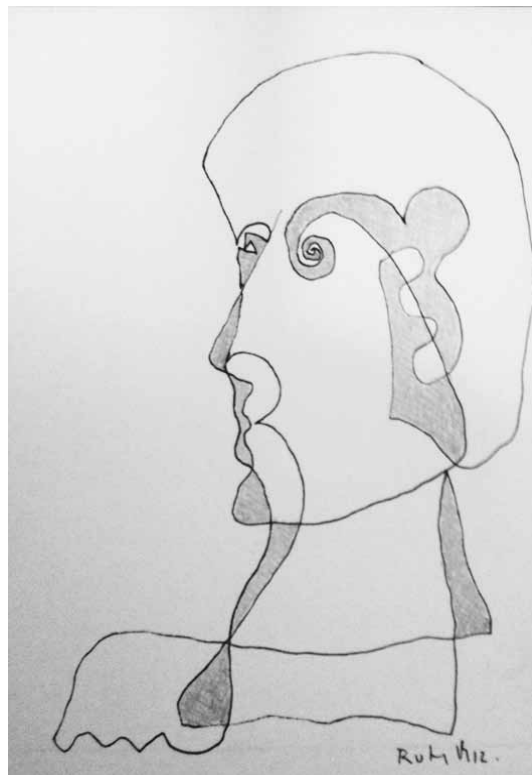


Rosângela Fialho

www.facebook.com/rosangelafigalho

rosangelafigalho@gmail.com

Rubens Ianelli
www.rubensianelli.com.br
rubensianelli@hotmail.com



Sandra Martinelli
<http://ateliersandramartinelli.blogspot.com.br>
sandraarte@gmail.com





Saulo Mota

<http://saulomotaartista plastico.blogspot.com.br>

saulomota70@gmail.com



Sérgio Cajado

<http://sergiocajado.wordpress.com>

cajadomatic@gmail.com



Sérgio Carvalho

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

sergio_sflt@hotmail.com



Sidney Biondani

www.facebook.com/sidney.biondani

sbiondani@uol.com.br



Sonia Valério

www.facebook.com/sonia.valerio.92

sonia.valerio.92@facebook.com



Sou Kit Gom

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

upart@terra.com.br



Takashi Fukushima

www.art-bonobo.com/artes/takashifukushima

takashifukushima@gmail.com



Taro Kaneko

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

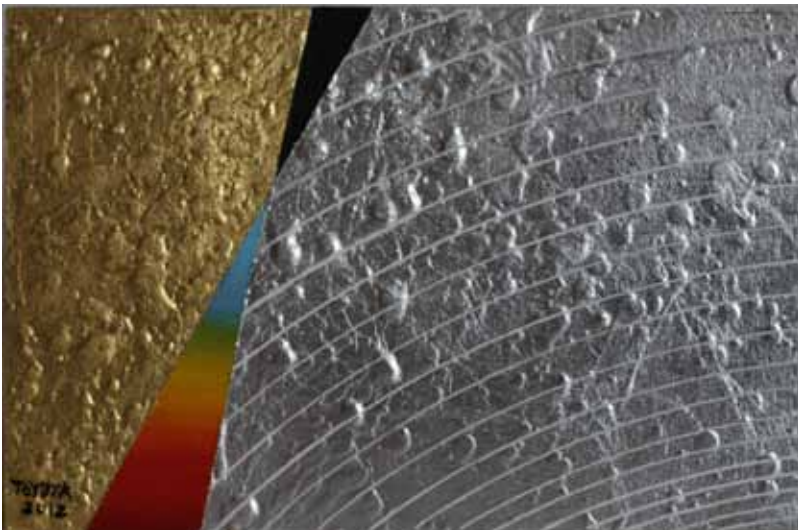
tsakuda@usp.br



Walter Tommasi

<http://www.facebook.com/waltertommasi>

walter_tommasi@yahoo.com.br



Yutaka Toyota

<http://culturalupart.blogspot.com.br>

yutakatoyota@terra.com.br



Zélio Alves Pinto

<http://zelioalvespinto.blogspot.com.br>

zelioap@yahoo.com

Estive recentemente em São Paulo, onde representei Portugal em eventos do Ano das Artes Brasil em Portugal e Portugal no Brasil.

Aí, graças ao artista visual e curador Fernando Durão e sua mulher Dalva Bertelli, pude conhecer e mesmo integrar-me no meio artístico paulista. Privei e fiz grande amizade com artistas locais, mas de renome internacional. E por isso a ideia de fazer uma exposição no Porto, na Galeria AP'ARTE, surgiu naturalmente.

Reunido o consenso, e com o apoio do Consulado do Brasil que desde o primeiro minuto se mostrou recetivo ao evento, lançámos mãos à obra; fizemos convites a artistas portugueses e brasileiros, que aderiram espontaneamente e com alegria ao nosso projeto.

Queríamos uma exposição diferente, marcada por obras de pequenas dimensões, tipo bilhete-postal... As reações foram diversas, por vezes hilariantes, mas o resultado é garantidamente soberbo. Iremos perpetuá-las em catálogo, no que será, estou certo, uma das melhores exposições do ano 2013 em Portugal!

A todos, aos meus queridos portugueses e aos meus eternos amigos brasileiros, a todos eles, que aceitaram o desafio, o meu muito obrigado.

FRANCHINI

Artista Plástico

Curador

Membro da ANAP - Associação Nacional dos Artistas Plásticos Portugueses

Diretor Cultural para Portugal da Up'Art - Brasil

ARTISTAS CONVIDADOS PORTUGAL

Abreu Pessequeiro
Alexandre Cabrita
Ana Allen
Ana Medeiros
Ana Monteiro
Ana Pimentel
Armanda Passos
Clara Vicente
Diogo Goes
Emília Viana
Filipa Sottomayor
Francisco Trabulo
Franchini
Gracinda Candeias
Gustavo Fernandes
João Noutel
Lourdes Alcobia
Mafalda Mendonça
Manuela Mendes da Silva
Mário Vitória
Roberto Chichorro
Rodrigo Alzamora
Silva Lima



Abreu Pessegueiro

www.abreupessegueiro.com

arq.abreupessegueiro@gmail.com



Alexandre Cabrita

<http://alexandrecabrita.no.sapo.pt>

alexmcabrita@gmail.com



Ana Allen

anablueallen@gmail.com



Ana Medeiros

ana.med071@gmail.com



Ana Monteiro

<http://anafvmonteiro.wix.com/anamonteiro>

anafvmonteiro@hotmail.com



Ana Pimentel

<http://anapimentel-pintora.blogspot.com>

anapimentel.pintora@gmail.com

Armanda Passos



Clara Vicente

www.facebook.com/pages/Expressões-Artísticas-de-Clara-Sousa-Vicente

arteclara@hotmail.com



Diogo Goes

www.ambiente-integracao.blogspot.com

diogo.goes@sapo.pt



Emília Viana

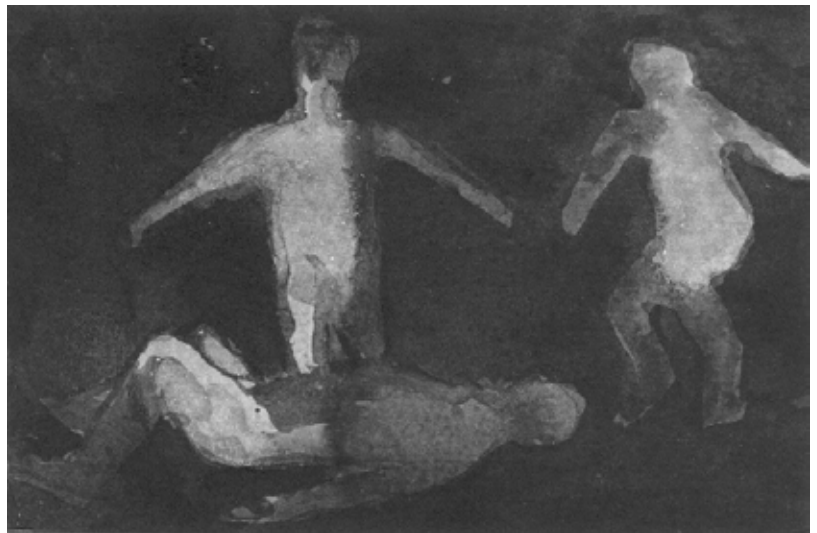
<http://emiliaviana.weebly.com>

casadageada@hotmail.com



Filipa Sottomayor

<http://rasgo.wordpress.com>
filipasottomayor@mail.com



Francisco Trabulo

ftrabulo@ese.ipv.pt



Franchini

<http://franchiniartista.blogspot.pt>
afranchini@apartegaleria.com



Gracinda Candeias

www.gracinda-candeias.blogspot.com
gracinda.candeias@gmail.com

Gustavo Fernandes

<http://gustavofernandes.com>

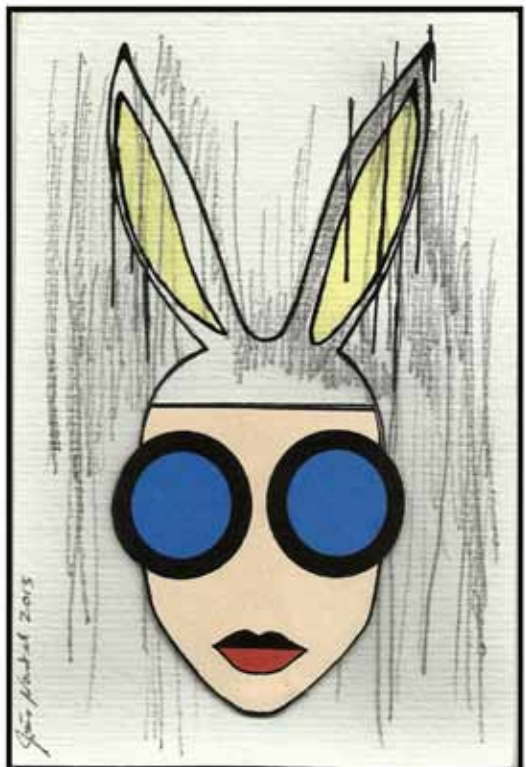
gustavof@netcabo.pt



João Noutel

www.joaonoutel.com

correio@joaonoutel.com





Lourdes Alcobia

<http://facebook.com/mariadelourdesalcobia>

lualcobia@gmail.com



Mafalda Mendonça

mafalda_mendonca@hotmail.com



Manuela Mendes da Silva

pintora.m.manuela@gmail.com



Mário Vitória

www.mariovitoria.com

info@mariovitoria.com



Roberto Chichorro

rchichorro@gmail.com



Rodrigo Alzamora

www.rodrigoalzamora.com

rodalzamora@gmail.com



Silva Lima

www.silvalimaart.com

silvalima@silvalimaart.com

FICHA TÉCNICA

Curadoria no Brasil: Fernando Durão

Assessoria de curadoria: Dalva Bertelli

Curadoria em Portugal: Franchini

Assessoria de curadoria: Cátia Brandão

Textos: Fernando Durão e Franchini

Montagem da exposição: Maria de Fátima Paupério

Execução gráfica: LiderGraf

Edição: AP'ARTE – Galeria de Arte e UP'ART – Brasil

Tiragem: 500 exemplares

Depósito Legal: 357678/13

Livro publicado por ocasião da exposição **Ano das Artes Brasil em Portugal e Portugal no Brasil**, realizada pela **AP'ARTE Galeria**, de 20 de Abril a 25 de Maio 2013.

Com o apoio do Consulado-Geral do Brasil no Porto



BRASIL
PORTUGAL
AGORA



up↑art



AP'ARTE
GALERIA DE ARTE

Rua Miguel Bombarda, 221
4050-381 Porto-Portugal
t: 351 220 120 184/5
f: 351 220 120 186
e: geral@apartegaleria.com
w: www.apartegaleria.com
f: facebook.com/apartegaleria

